

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 98/21234]

4 JUNI 1998. — Omzendbrief
Aanpassing van de informatica-toepassing aan de overgang
naar het jaar 2000 en euro conversie

Mevrouw, Mijnheer de Minister,
 Mevrouwen, Mijne Heren,

Op 29 januari 1998 werd in het *Belgisch Staatsblad* een omzendbrief van 19 december 1997 bekendgemaakt waarbij aan de Federale administraties de richtlijnen gegeven werden om de informaticaproblemen bij de overgang naar het jaar 2000, prioritair aan te pakken.

Eén der krachtlijnen was dat ieder departement verantwoordelijk blijft voor zijn aanpassingen.

Op 1 maart 1998 diende, volgens een inventaris opgesteld door het ABC, voorgelegd aan de Ministerraad van 30 april 1998, nog 83 % van de nodige aanpassingen te gebeuren. Voor de federale overheid en de sociale parastatalen wordt het resterend werkvolume geraamd op ongeveer 76.000 mandagen of 350 manjaar.

In de eerste plaats zouden de betrokken ambtenaren de nodige informatica-aanpassingen moeten uitvoeren. De uitvoering van een deel van de informatica-aanpassingen via overheidsopdrachten is nochtans een belangrijke aanvulling bij, respectievelijk alternatief voor de uitvoering van de aanpassingen door ambtenaren-informatici.

Gelet op haar korte termijnen zou de versnelde procedure gebruikt moeten worden vermits de vereiste aanpassingen voor het jaar 2000 een absolute noodzaak vormen om de continuïteit van de openbare diensten te waarborgen.

Deze versnelde procedure is voor opdrachten die de Europese drempels niet bereiken mogelijk in geval van dringendheid, in openbare of beperkte procedures, zoals bepaald in de artikelen 64 en 66 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en voor de concessies voor openbare werken. Zoveel mogelijk dient deze versnelde procedure verantwoord te worden door concrete elementen binnen het betrokken bestuur.

Indien de opdrachten de Europese drempels bereiken of overschrijden is deze versnelde procedure mogelijk voor beperkte procedures, doch enkel onder de voorwaarden van artikel 58 van het voormelde koninklijk besluit.

De hier beoogde benaderingswijze kan eveneens toegepast worden voor de omzetting naar de euro.

In bijlage is een model van bestek opgenomen, evenals een kort overzicht van de procedureregels.

Mijn Diensten staan voor alle bijkomende inlichtingen ter beschikking van de aanbestedende overheden (afdeling overheidsopdrachten, Wetstraat 16, 1000 Brussel, 02/501.02.11, fax. 02/513.08.73).

De Eerste Minister,
 J.-L. Dehaene

Bijlage

1. Informatica. — Dienstenopdrachten
Overgang naar het jaar 2000. — Euro conversie

In de regel zullen deze diensten behoren tot één of verschillende deelcategorieën van categorie A7, computer en aanverwante diensten (zie omzendbrief van de Eerste Minister van 2 december 1997, *Belgisch Staatsblad* van 13 december 1997).

Zonder andere uit te sluiten komen voor dit type van opdrachten drie gunningsprocedures in aanmerking. De omstandigheden zullen bepalen welke procedure zowel in feite als in rechte aangewezen is.

1. De beperkte offerteaanvraag blijkt de meest geschikte voor algemeen gebruik. Zij laat toe, in functie van de specifieke eisen van kandidaten teneinde slechts die firma's een offerte te laten indienen die bijvoorbeeld de nodige ervaring hebben met de geïnstalleerde apparatuur en programmatuur.

De publicatievoorschriften staan in artikelen 53 tot 67 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996. Naargelang de drempelwaarde van 5,3 of 8,2 miljoen frank al dan niet is bereikt dient er al dan niet Europees gepubliceerd te worden. Het is mogelijk de termijnen te verkorten door eerst een enuntiatieve aankondiging te publiceren (artikelen 58, § 2) en eventueel, mits dringende redenen in te kunnen roepen, minimum publicatetermijnen van 15 dagen (artikelen 58, § 1, of artikelen 64) en 10 dagen voor het indienen van de offertes (artikelen 58, § 2 of 66) toe te passen.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C - 98/21234]

4 JUIN 1998. — Circulaire
Adaptation des applications informatiques
au passage de l'an 2000 et conversion à l'euro

Madame la Ministre,
 Monsieur le Ministre,
 Mesdames, Messieurs,

Le 29 janvier 1998, une circulaire du 19 décembre 1997 a été publiée au *Moniteur belge*. Elle comporte les instructions données aux administrations fédérales en vue de les inciter à s'attaquer en priorité aux problèmes informatiques liés au passage à l'an 2000.

Une des lignes de force en est le fait que chaque département demeure responsable de ses applications.

Au 1^{er} mars 1998, selon un inventaire établi par le Bureau ABC et soumis au Conseil des Ministres le 30 avril 1998, 83 % des adaptations nécessaires devaient encore avoir lieu. Pour les autorités fédérales et les parastataux sociaux, le volume de travail restant est estimé à quelque 76.000 jours/homme de travail, soit 350 années/homme de travail.

En premier lieu, les fonctionnaires concernés devraient réaliser les adaptations informatiques nécessaires. L'exécution d'une partie des adaptations informatiques par le biais de marchés publics constitue toutefois un complément essentiel, ou une alternative, à l'exécution des adaptations par les fonctionnaires informaticiens.

Vu les délais courts qu'elle prévoit, il conviendrait de recourir à la procédure accélérée étant donné que les adaptations nécessaires pour l'an 2000 constituent une nécessité absolue afin d'assurer la continuité des services publics.

Pour les marchés qui n'atteignent pas les seuils européens et pour les procédures publiques ou restreintes, cette procédure accélérée est possible en cas d'urgence, comme prévu aux articles 64 et 66 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics. Cette procédure accélérée doit, autant que possible, se justifier par des éléments concrets au sein de l'administration concernée.

Si les marchés atteignent ou dépassent les seuils européens, cette procédure accélérée est possible pour des procédures restreintes, mais uniquement dans les conditions de l'article 58 de l'arrêté royal précité.

L'approche ici envisagée peut également valoir pour la conversion à l'euro.

En annexe figurent un bref aperçu des règles de procédure ainsi qu'un modèle de cahier spécial des charges.

Mes Services (section des marchés publics, 16, rue de la Loi, 1000 Bruxelles, 02/501.02.11, fax. 02/513.08.73) sont à la disposition des pouvoirs adjudicateurs pour tout renseignement complémentaire.

Le Premier Ministre,
 J.-L. Dehaene.

Annexe

1. Informatique. — Marchés de services
Passage de l'an 2000. — Conversion à l'euro

Ces services relèveront en règle générale d'une ou DE plusieurs sous-catégories de la catégorie A7, services informatiques et services connexes (voir circulaire du Premier Ministre du 2 décembre 1997, *Moniteur belge* du 13 décembre 1997).

Sans en exclure d'autres, trois procédures de passation sont prises en considération pour ce type de marchés. Les circonstances détermineront quelle est la procédure la plus indiquée tant en fait qu'en droit.

1. L'appel d'offres restreint s'avère être la procédure la plus appropriée pour l'usage général. Il permet d'opérer une sélection, en fonction des exigences spécifiques du marché, entre les candidats afin de ne permettre le dépôt d'une offre qu'aux seules firmes qui, par exemple, ont l'expérience nécessaire du matériel et du logiciel installés.

Les prescriptions en matière de publication figurent aux articles 53 à 67 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996. Selon que la valeur seuil de 5,3 ou de 8,2 millions est ou non atteinte, il y a lieu ou non de procéder à une publication au niveau européen. Il est possible d'abrèger les délais en publiant tout d'abord un avis indicatif (article 58, § 2) et éventuellement, si l'urgence peut être invoquée, d'appliquer des délais de publication minimaux de 15 jours (article 58, § 1^{er}, ou article 64) et de 10 jours pour le dépôt des offres (article 58, § 2 ou 66).

In bijlage vindt U een voorbeeld van een aankondiging en een bestek voor een dergelijke opdracht. Het betreft een functioneel bestek waarbij de inschrijver maximaal zijn know-how kan uitspelen.

2. De onderhandelingsprocedure met bekendmaking kan volgens artikel 17, § 3, van de wet worden aangewend in twee omstandigheden die in deze problematiek wel als eens zouden kunnen voorkomen: (zie punten 2° en 4° van § 3).

De bekendmakingsregels lopen gelijk met deze van de beperkte offerteaanvraag. Ook hier is een bestek vereist (artikelen 58, § 4 en 66, § 3).

3. De onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking volgt de regels van artikelen 120 tot 122 van voormeld koninklijk besluit. De uitgaven van 200.000 frank niet te na gesproken zal ook hier in de regel een bestek moeten worden gemaakt. In principe moet de mededinging spelen, indien mogelijk.

Een aantal omstandigheden kunnen, volgens artikel 17, § 2, van de wet, dergelijke procedure verantwoorden.

Het is vooreerst het geval wanneer de goed te keuren uitgave het bedrag van 2,5 miljoen frank (exclusief BTW) niet overschrijdt.

Het is het ten tweede wanneer omwille van de technische specificiteit of bescherming van exclusieve rechten slechts één dienstverlener in aanmerking komt (artikel 17, § 2, 1°, f)).

Ook de gevallen van aanvullende of herhalende opdrachten (artikel 17, § 2, 2°, a) en b) zouden kunnen voorkomen.

2. Model van bestek

Bestek van een beperkte offerteaanvraag betreffende een overheidsopdracht voor aanneming van diensten voor de aanpassing van de informatica-toepassingen van (naam van de aanbestedende overheid) aan de overgang naar het jaar 2000

Deel 1. — Administratieve bepalingen

A. Geldende bepalingen

- de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de koninklijke uitvoeringsbesluiten ervan, inzonderheid:

- het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

- het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

- zo nodig, het koninklijk besluit van 14 oktober 1996 betreffende het voorafgaand toezicht en de overdracht van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake de toekenning van concessies voor openbare werken op federaal niveau;

- alle wijzigingen in de wet en in de voormelde besluiten die van kracht zijn op de dag waarop de offertes worden geopend;

- dit bestek;

- er wordt niet afgeweken van de algemene aannemingsvoorwaarden die zijn opgenomen in de bijlage bij het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken. De algemene aannemingsvoorwaarden zijn dan ook in hun geheel van toepassing op deze opdracht.

of: er wordt afgeweken van de algemene aannemingsvoorwaarden voor wat de volgende bepalingen betreft: ... (de afwijkingen van fundamentele bepalingen opgenomen in artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 september 1996 moeten bovendien uitdrukkelijk worden gemotiveerd in het bestek).

B. Contractuele bepalingen

1. Aanbestedende overheid:

2. Voorwerp van de opdracht:

Overeenkomstig de bewoordingen en de voorwaarden van dit bestek verbindt de aannemer er zich toe de informatica-toepassingen van..., zoals vermeld in bijlage, aan te passen. De aannemer verbindt zich tot een resultatenverbintenis. De plaats van de verrichting is...

3. Aard van de opdracht:

De opdracht is een overheidsopdracht voor aanneming van diensten.

4. Duur van de opdracht:

5. Prijsbepaling:

De opdracht wordt gegund tegen een globale prijs en omvat alle kosten en belastingen met uitzondering van de BTW. De prijs van de offerte is een keer per jaar vatbaar voor herziening op de jaardag van het sluiten van de opdracht op grond van de index van het gemiddelde uurloon van het personeel zoals geattesteerd door Fabrimetal Nationaal voor de maand... voorafgaand aan de prijsherziening. Een vaste termijn van 20 % is toepasselijk op deze herziening.

En annexe, vous trouverez un exemple d'avis et de cahier spécial des charges pour ce type de marché. Il s'agit d'un cahier des charges fonctionnel qui permet au soumissionnaire d'utiliser au maximum son savoir-faire.

2. Selon l'article 17, § 3, de la loi, la procédure négociée avec publicité peut être utilisée dans deux cas, qui pourraient se présenter dans le cadre de cette problématique: (voir les points 2° et 4° du § 3).

Les règles de publicité sont similaires à celles de l'appel d'offres restreint. Dans ce cas aussi, un cahier spécial des charges est requis (articles 58, § 4 et 66, § 3).

3. La procédure négociée sans publicité suit les règles des articles 120 à 122 de l'arrêté royal précité. A l'exception des dépenses n'excédant pas 200.000 francs, il faudra ici aussi en règle générale établir un cahier spécial des charges. La concurrence doit en principe jouer, si cela est possible.

Une série de circonstances peuvent, en vertu de l'article 17, § 2, de la loi, justifier une telle procédure.

C'est premièrement le cas lorsque la dépense à approuver n'excède pas le montant de 2,5 millions de francs (hors TVA).

Ce l'est ensuite lorsqu'en raison de la spécificité technique ou de la protection de droits exclusifs, seul un prestataire de services est pris en considération (article 17, § 2, 1°, f)).

Des cas de marchés complémentaires ou répétitifs (article 17, § 2, 2°, a) et b) pourraient également se présenter.

2. Modèle de cahier spécial des charges

Cahier spécial des charges d'un appel d'offres restreint relatif à un marché public de services ayant pour objet l'adaptation des applications informatiques de (nom du pouvoir adjudicateur) au passage à l'an 2000

Partie I. — Dispositions administratives

A. Dispositions applicables

- la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses arrêtés royaux d'exécution et notamment:

- l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

- l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

- s'il y a lieu, l'arrêté royal du 14 octobre 1996 relatif au contrôle préalable et aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière d'octroi de concessions de travaux publics au niveau fédéral;

- toutes les modifications à la loi et aux arrêtés précités, en vigueur au jour de l'ouverture des offres;

- le présent cahier spécial des charges.

- il n'est pas dérogé au cahier général des charges, formant l'annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics. Le cahier général des charges s'applique dès lors dans son intégralité au présent marché.

ou bien: il est dérogé au cahier général des charges pour ce qui concerne les dispositions suivantes: ... (les dérogations à des dispositions fondamentales mentionnées à l'article 3 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 doivent en outre être formellement motivées dans le cahier spécial des charges).

B. Dispositions contractuelles

1. Pouvoir adjudicateur:

2. Objet du marché:

Conformément aux termes et conditions du présent cahier spécial des charges, l'adjudicataire s'engage à effectuer l'adaptation des applications informatiques de... mentionnées en annexe. L'adjudicataire s'engage à une obligation de résultat. Le lieu d'exécution est...

3. Nature du marché:

Le marché est un marché public de services.

4. Durée du marché:

5. Détermination du prix:

Le marché est conclu à prix global et comprend tous les frais et impositions quelconques à l'exception de la T.V.A. Le prix de l'offre est révisable une fois l'an, à la date anniversaire de la conclusion du marché sur la base de l'index du salaire moyen du personnel tel qu'attesté par Fabrimetal national pour le mois de ... précédant la révision. Un terme fixe de 20 % s'applique à cette révision.

6. Betalingsregeling :

Betalingen in mindering geschieden overeenkomstig de voorwaarden bepaald in artikel 4 van het koninklijk besluit van 26 september 1996, na goedkeuring door de aanbestedende overheid van een driemaandelijke prestatiestaat ingediend door de aannemer, en na het indienen van een factuur (in... exemplaren) bij de aanbestedende overheid.

7. Borgtocht :

(voor de opdrachten waarvan het geraamde bedrag gelijk is aan of hoger is dan 800.000 F zonder BTW.)

In uitvoering van artikelen 5 tot 9 van de algemene aannemingsvoorwaarden wordt een borgtocht van 5 % van de aannemingsom vereist.

8. Vorm en inhoud van de offerte :

De offerte wordt in drie exemplaren opgemaakt (in het Nederlands of in het Frans) volgens het bijgaande schema.

9. Indiening en opening van de offertes :

Ze geschieden volgens de bepalingen van artikelen 103 tot 109 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996. De uiterste datum voor de ontvangst van de offertes wordt vastgelegd op... om... uur, op het volgende adres :...

10. Gunningscriteria :

De keuze van de voordeligste offerte zal gebeuren met inachtneming van de volgende gunningscriteria, gerangschikt in dalende volgorde van belangrijkheid:

- de technische kwaliteit van de ingediende offerte in het licht van de voorgestelde methodologie en de aangewende middelen om het beoogde resultaat te bereiken;

- de prijs

11. Verweermiddelen van de aanbestedende overheid :

De niet-nakoming van de clausules en voorwaarden van deze opdracht geeft aanleiding tot de toepassing van de bepalingen van de artikelen 20 en 66 van de algemene aannemingsvoorwaarden.

Deel 2. — Functionele en technische eisen**Beschrijving van de opdracht**

Zoals alle ondernemingen die hun bestanden en de erbij horende bewerkingen elektronisch beheren dient de aanbestedende overheid haar informatica-toepassingen aan te passen aan de overgang naar het jaar 2000.

Deze opdracht slaat dus op de verrichting van een geheel van diensten waarvan het resultaat de aanpassing moet zijn van de hierna beschreven informatica-toepassingen (te bepalen) :

(Bijlage aan het bestek)

Schema van de offerte

(zie artikel 90 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996)

Deel I. — Administratieve bepalingen

De Maatschappij (naam, rechtsvorm, nationaliteit, zetel) vertegenwoordigd door de ondergetekende(n)

of

De feitelijke vereniging samengesteld uit de volgende personen:

BTW-nummer(s)

verbindt/verbinden zich op haar/hun roerende en onroerende goederen tot het uitvoeren van de opdracht, overeenkomstig de clausules van het bestek, tegen de volgende prijs :

totale prijs zonder BTW (in cijfers en in letters)

De betalingen zullen op geldige wijze gebeuren door storting op het nummer geopend op naam van

Deel II. — Functionele en technische beschrijving van de offerte

In dit deel beschrijft de inschrijver zijn offerte. Hij ontleedt de globale prijs van zijn offerte.

Deel III

Worden toegevoegd :

- een mandaatbewijs indien de inschrijver tekent namens een maatschappij;

- een bewijs van de RSZ (met droge stempel) dat de bijdragen van de sociale zekerheid werden betaald of een buitenlands gelijkwaardig document;

- alle andere nuttig geachte inlichtingen.

Gedaan te..., op

De inschrijver(s)

6. Modalités de paiement :

Des acomptes sont payés selon les conditions de l'article 4 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, après approbation par le pouvoir adjudicateur d'un état d'avancement des prestations trimestriel introduit par l'adjudicataire, et après introduction auprès du pouvoir adjudicateur d'une facture (en ... exemplaires).

7. Cautionnement :

(pour les marchés d'un montant estimé égal ou supérieur à 800.000 francs HTVA)

Conformément aux dispositions des articles 5 à 9 du cahier général des charges, un cautionnement de 5 % du montant du marché est exigé.

8. Forme et contenu de l'offre :

L'offre est établie en trois exemplaires (en français ou en néerlandais) selon le schéma repris en annexe.

9. Introduction et ouverture des offres :

Celles-ci s'effectuent conformément aux dispositions des articles 103 à 109 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996. La date limite de réception des offres est fixée au... à... heure, à l'adresse suivante :..

10. Critère d'attribution :

Le choix de l'offre la plus intéressante s'effectuera en tenant compte des critères d'attribution suivants, classés par ordre décroissant d'importance :

- la qualité technique de l'offre présentée, au regard de la méthodologie proposée et des moyens mis en œuvre pour atteindre le résultat recherché;

- le prix

11. Moyens d'action du pouvoir adjudicateur :

Les manquements aux clauses et conditions du présent marché donnent lieu à l'application des dispositions des articles 20 et 66 du cahier général des charges.

Partie II. — Exigences fonctionnelles et techniques**Description du marché**

Comme toutes les entreprises qui utilisent des supports électroniques pour la gestion de leur information et les calculs y afférant, le pouvoir adjudicateur doit adapter ses applications informatiques au passage à l'an 2000.

Le présent marché porte donc sur la prestation d'un ensemble de services dont le résultat doit être l'adaptation des applications informatiques décrites ci-après (à préciser) :

(Annexe au cahier spécial des charges)

Schéma de l'offre

(cfr. article 90 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996)

Partie I. — Dispositions administratives

La Société (dénomination, forme juridique, nationalité, siège) représentée par le(s) soussigné(s)

ou

L'association de fait composée des personnes suivantes :

T.V.A. N^{os}

s'engage(nt) sur ses(leurs) biens meubles et immeubles, à exécuter, conformément aux clauses du cahier spécial des charges, le marché au prix suivant :

prix global sans T.V.A. (en chiffres et en lettres)

Les paiements seront opérés valablement par virement sur le compte n° ouvert au nom de

Partie II. — Description fonctionnelle et technique de l'offre

Le soumissionnaire donne, dans cette partie, une description de son offre. Il donne le détail du prix global de son offre.

Partie III

Sont annexés :

une preuve du mandat si le soumissionnaire signe au nom d'une société;

une attestation de l'ONSS (avec timbre sec) de paiement des cotisations à la sécurité sociale ou un document étranger équivalent;

toute autre information jugée utile.

Fait à..., le

Le(s) soumissionnaire(s),